



External Voltage Measurement Kit for Masterpact® NW Fixed and Drawout Circuit Breakers

Accesorio de medición de la tensión externa para interruptores de potencia Masterpact NW fijos y removibles

Kit de mesure de tension externe pour disjoncteurs Masterpact NW fixes et débrochables

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

KIT CONTENTS

- A. External Voltage Measurement Kit Wiring
- B. External Voltage Dielectric Housing
- C. Push-in Connector for Drawout Circuit Breaker
- D. Push-in Connector for Fixed Circuit Breaker

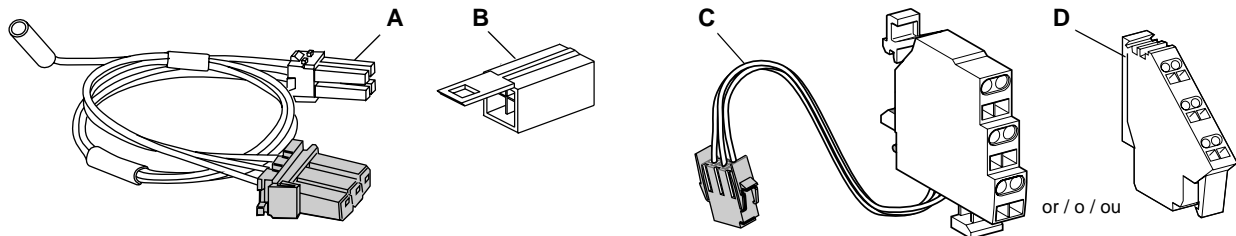
CONTENIDO DEL ACCESORIO

- A. Cableado del accesorio de medición de tensión externa
- B. Alojamiento del dieléctrico de la tensión externa
- C. Conector de encaje a presión para el interruptor de potencia removible
- D. Conector de encaje a presión para el interruptor de potencia fijo

CONTENU DU KIT

- A. Câblage du kit de mesure de tension externe
- B. Boîtier diélectrique externe
- C. Connecteur-poussoir pour disjoncteur débrochable
- D. Connecteur-poussoir pour disjoncteur fixe

FIG. 1 : Kit Contents / Contenido del accesorio / Contenu du kit



NECESSARY TOOLS

Screwdriver (Pozidriv® No. 1 and No. 2 or 3 pt., slotted, or narrow slotted)

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Desatornillador (Pozidriv no. 1 y no. 2 ó 3, ranurado o de punta plana)

OUTILS NÉCESSAIRES

Tournevis (Pozidriv à embout no 1 et no 2 ou no 3, plat ou plat étroit)

ADDITIONAL INSTRUCTION BULLETINS REQUIRED

- Circuit breaker instruction bulletin shipped with circuit breaker.
- Trip unit instruction bulletin.
- Push-in connector instruction bulletin shipped with M2C or M6C kit.

BOLETINES DE INSTRUCCIONES ADICIONALES REQUERIDOS

- Boletín de instrucciones incluido con el interruptor de potencia.
- Boletín de instrucciones de la unidad de disparo.
- Boletín de instrucciones del conector de encaje a presión incluido con el accesorio del M2C o M6C.

DIRECTIVES D'UTILISATION SUPPLÉMENTAIRES NÉCESSAIRES

- Directives d'utilisation expédiées avec le disjoncteur.
- Directives d'utilisation du déclencheur
- Directives d'utilisation du connecteur poussoir expédiées avec le kit M2C ou M6C.

INSTALLATION

1. Disconnect circuit breaker as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.
2. Turn off circuit breaker or trip circuit breaker before installation.

INSTALACIÓN

1. Desconecte el interruptor de potencia tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.
2. Desenergice o dispare el interruptor de potencia antes de su instalación.

INSTALLATION

1. Débrancher le disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagne.
2. Déclencher ou mettre le disjoncteur hors tension avant l'installation.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnel (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- L'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Accessory Cover Removal

Remove accessory cover as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

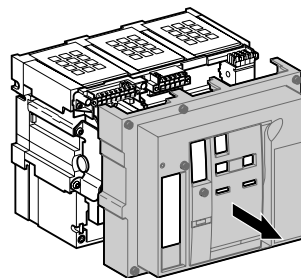
Desmontaje de la cubierta de accesorios

Retire la cubierta de accesorios tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor.

Retrait du couvercle des accessoires

Enlever le couvercle des accessoires selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagne.

FIG. 2 : Trip Unit Removal / Desmontaje de la unidad de disparo / Retrait du déclencheur



Trip Unit Removal

Remove trip unit as directed in the trip unit instructions shipped with the circuit breaker.

Desmontaje de la unidad de disparo

Retire de la unidad de disparo de acuerdo con las instrucciones en el boletín del interruptor.

Retrait du déclencheur

Retirer du déclencheur comme indiqué dans les directives d'utilisations du disjoncteur expédiées avec ce dernier.

Capping voltage Connector Plug

1. Remove voltage connector bracket (A) by loosening two screws (B) as shown below.
2. Gently lift tab (C) and remove wiring and connector (D).
3. Attach dielectric housing (E) to connector and tuck behind trip unit base (F).

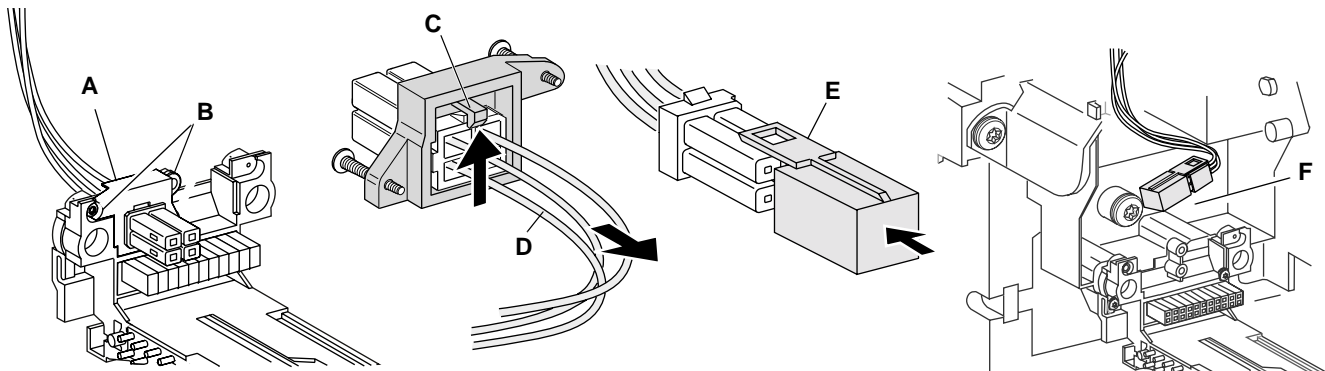
Recubrimiento del enchufe conector de la tensión

1. Retire el soporte (A) del conector de la tensión aflojando los dos tornillos (B) como se muestra a continuación.
2. Cuidadosamente levante la lengüeta (C) y retire el cableado y el conector (D).
3. Conecte el alojamiento del dieléctrico (E) al conector y páselo por detrás de la base de la unidad de disparo (F).

Recouvrement de la fiche du connecteur de tension

1. Retirer le support (A) du connecteur de tension en desserrant les deux vis (B) comme indiqué ci-dessous.
2. Soulever doucement la languette (C) et retirer le câblage et le connecteur (D).
3. Fixer le boîtier diélectrique (E) au connecteur et coincer derrière la base du déclencheur (F).

FIG. 3 : Capping voltage Connector Plug / Recubrimiento del enchufe conector de la tensión / Recouvrement de la fiche du connecteur de tension



Wiring

1. Install plug (A) into the wiring connector bracket (B).
2. Install bracket (C) into the trip unit base (D) with two screws (E).

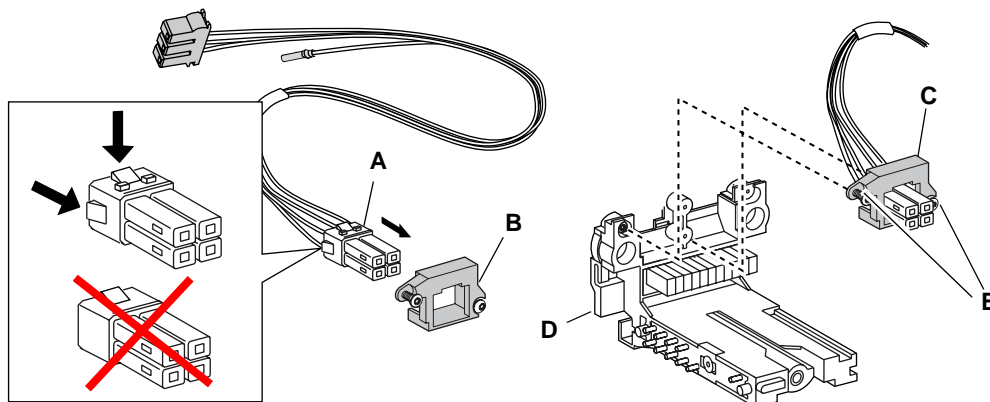
Cableado

1. Instale el enchufe (A) dentro del soporte (B) del conector del cableado.
2. Instale el soporte (C) dentro de la base de la unidad de disparo (D) con dos tornillos (E).

Câblage

1. Installer la fiche (A) dans le support (B) du connecteur de câblage.
2. Installer le support (C) dans la base du déclencheur (D) à l'aide de deux vis (E).

FIG. 4 : Wiring / Cableado / Câblage



Terminal Cover Removal

Remove three screws (A) from left wiring cover (B) and remove cover.

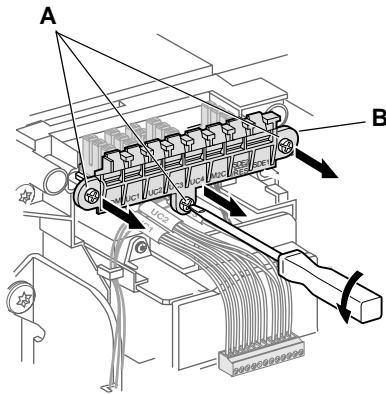
Desmontaje de la cubierta de terminales

Retire los tres tornillos (A) de la cubierta del cableado izquierda (B) y desmóntela.

Retrait du couvercle des bornes

Retirer les trois vis (A) du couvercle de câblage côté gauche (B) et enlever le couvercle.

FIG. 5 : Terminal Cover Removal / Desmontaje de la cubierta de terminales / Retrait du couvercle des bornes



Terminal cover shown for drawout circuit breaker /
 Se muestra la cubierta del cableado para el interruptor de potencia removible /
 Couvercle de câblage représenté pour un disjoncteur débrochable

Wire Routing

Route wiring through wire channels (A), (B) and (C) and connect the external voltage measurement kit wiring connector (D) to the connection slot labeled UC4 (E).

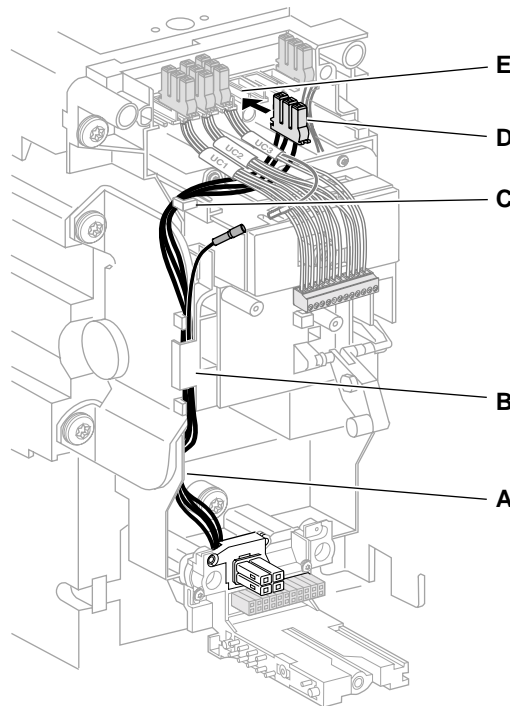
Enrutamiento de los cables

Dirija el cableado por los canales para cables (A), (B) y (C), y conecte el conector del cableado (D) del accesorio de medición de la tensión externa a la ranura de conexión etiquetada UC4 (E).

Acheminement des câbles

Acheminer le câblage par les chemins de fils (A), (B) et (C) et raccorder le connecteur du câblage (D) du kit de mesure de tension externe à l'emplacement marqué UC4 (E).

FIG. 6 : Wire Routing / Enrutamiento de los cables / Acheminement des câbles



Replace Trip Unit

Colocación de la unidad de disparo

Replacer le déclencheur

Replace trip unit as directed in the trip unit instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Vuelva a colocar la unidad de disparo tal como se indica en el boletín de instrucciones incluido con el interruptor de potencia.

Replacer le déclencheur comme indiqué dans les directives d'utilisation du déclencheur expédiées avec le disjoncteur.

UC3 and UC4 Connection

Insert UC4 external voltage measurement connector plug (A) into UC3 connector (B) as shown.

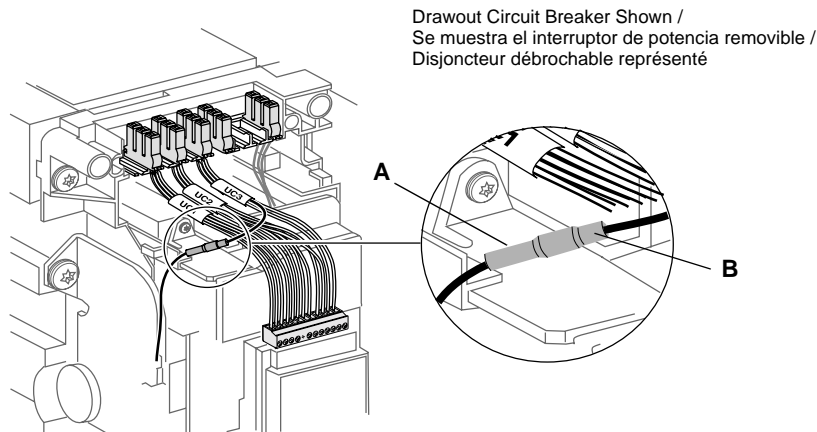
Conexión de los conectores UC3 y UC4

Inserte el enchufe (A) del conector de medición de la tensión externa UC4 en el conector UC3 (B), tal como se muestra.

Raccordement des connecteurs UC3 et UC4

Insérer la fiche (A) du connecteur de mesure de tension externe UC4 dans le connecteur UC3 (B) comme indiqué.

FIG. 7 : UC3 and UC4 Connection / Conexión de los conectores UC3 y UC4 / Raccordement des connecteurs UC3 et UC4



Terminal Cover Replacement

Replace terminal cover.

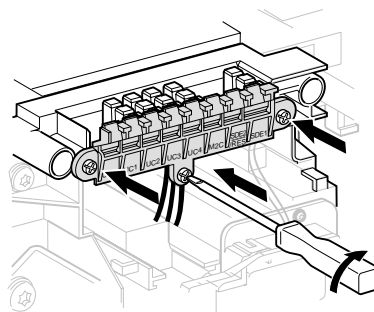
Colocación de la cubierta de terminales

Vuelva a colocar la cubierta del cableado.

Remise en place du couvercle des bornes

Remettre en place le couvercle du câblage.

FIG. 8 : Terminal Cover Replacement / Colocación de la cubierta de terminales / Remise en place du couvercle des bornes



Install Push-in Connector

Instalación del conector de encaje a presión

Installer le connecteur-poussoir

NOTE: Connectors should be installed as directed in the push-in connector instruction bulletin shipped with M2C or M6C kit.

1. Install push-in connector for drawout circuit breaker (A) or for fixed circuit breaker (B) in the position labeled UC4.
2. Replace accessory cover.

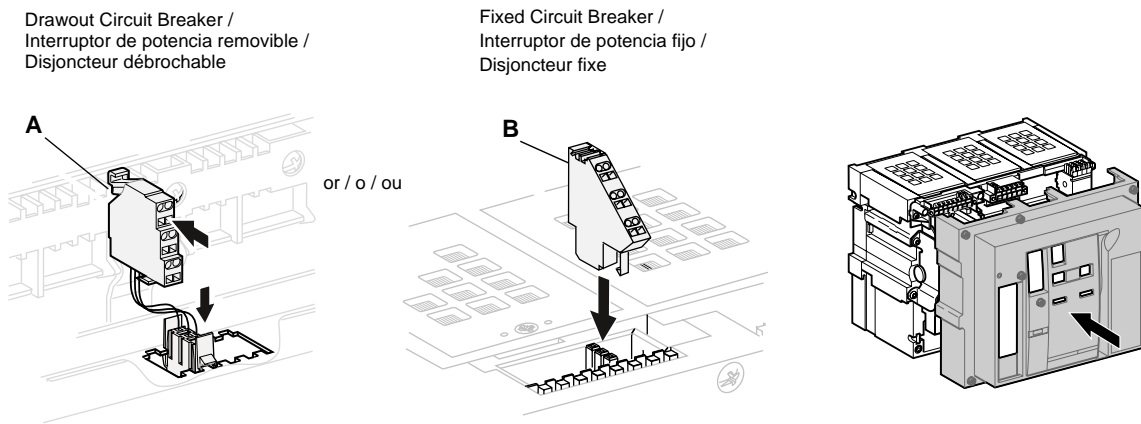
NOTA: Instale los conectores de acuerdo con las instrucciones del boletín del conector de encaje a presión incluido con el accesorio del M2C o M6C.

1. Instale el conector de encaje a presión para el interruptor de potencia removible (A) o para el interruptor de potencia fijo (B) en la posición etiquetada UC4.
2. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios.

REMARQUE : Les connecteurs doivent être installés selon les directives d'utilisation du connecteur-poussoir expédiées avec le kit M2C ou M6C.

1. Installer le connecteur-poussoir pour le disjoncteur débrochable (A) ou le disjoncteur fixe (B) à l'emplacement marqué UC4.
2. Remettre en place le couvercle des accessoires.

FIG. 9 : Push-in connector Installation / Instalación del conector de encaje a presión / Installation du connecteur-poussoir



Testing Installation

Test Installation as called out in the *Trip Unit Replacement* section of the trip unit instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Prueba de Instalación

Para probar la instalación, siga las instrucciones de la sección de *Substitución de la unidad de disparo* del manual de instrucciones incluido con el interruptor automático.

Vérification de l'installation

Vérifier l'installation comme indiqué dans le chapitre du Remplacement de l'unité de déclenchement du manuel de directives accompagnant le disjoncteur.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric
 3700 Sixth St SW
 Cedar Rapids, IA, 52404 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
 Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Canada Inc.
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
 Toronto, Ontario
 1-800-565-6699
 www.schneider-electric.ca